



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

**Commissione arbitrale federale per la gestione dei diritti d'autore e
dei diritti affini CAF**

Rapporto annuale 2024

Commissione arbitrale federale per la gestione
dei diritti d'autore e dei diritti affini

Indice

Competenze della CAF	3
Tariffe in vigore	3
Composizione della CAF	6
Segretariato e infrastruttura	7
Attività della CAF	7
Entrate tariffarie	9
Finanze	9
Sviluppi nel diritto in materia di tariffe	10
Varia	10

Competenze della CAF

La Commissione arbitrale federale per la gestione dei diritti d'autore e dei diritti affini (anche Commissione arbitrale o CAF) è una commissione extraparlamentare competente per la sorveglianza delle tariffe in materia di diritto d'autore e di diritti di protezione affini. Le cinque società di gestione, ProLitteris, Société Suisse des Auteurs (SSA), SUISA, SUISSIMAGE e SWISSPERFORM, autorizzate dall'Istituto federale della proprietà intellettuale (IPI)¹, devono far approvare dalla CAF le tariffe negoziate con gli utenti per l'utilizzazione dei diritti d'autore e dei diritti di protezione affini. Le società di gestione che esercitano la propria attività nello stesso settore devono negoziare tariffe comuni (TC)². La CAF verifica l'adeguatezza delle tariffe³ nei casi in cui i diritti da esse disciplinati sottostanno alla sorveglianza della Confederazione⁴. Le principali basi legali in materia sono la legge del 9 ottobre 1992 sul diritto d'autore (LDA; RS 231.1) e l'ordinanza del 26 aprile 1993 sul diritto d'autore (ODAu; RS 231.11).

Tariffe in vigore

Il 1° gennaio 2024 erano in vigore 36 tariffe. Le pertinenti decisioni di approvazione, comprensive di tariffe, sono pubblicate in italiano, tedesco e francese sul sito Internet della CAF. Le società di gestione, dal canto loro, pubblicano le tariffe approvate⁵. Le tariffe sono contrassegnate con l'anno relativo alla loro versione, in modo da distinguerle da quelle precedenti⁶.

Il 1° gennaio 2024 risultava pendente ancora una procedura (*TC K*). Il 31 dicembre 2023 è inoltre scaduta una tariffa (*TC 4i*).

Secondo la prassi della CAF del 2016, una tariffa va esaminata almeno ogni dieci anni⁷. Tale prassi non è (ancora) stata applicata a diverse tariffe approvate prima del 2016. Infatti, alla fine del 2024 risultavano vigenti da più di dieci anni due tariffe (*TC 2b* e *TC E*) e da dieci anni esatti tre tariffe (*tariffa B*, *tariffa PA* e *tariffa PI*).

Le tariffe in vigore al 1° gennaio 2024 sono elencate di seguito.

¹ Art. 41 LDA

² Art. 47 cpv. 1 LDA

³ Art. 46 cpv. 3, art. 55 cpv. 1 in combinato disposto con l'art. 59 cpv. 1 LDA

⁴ Art. 40 cpv. 1 LDA

⁵ Art. 47 cpv. 3 LDA

⁶ P. es. la vigente TC 1 del 18 dicembre 2016 è indicata come TC 1 (2016).

⁷ Decisione dell'8 dicembre 2016 (*GT 4i*).

Tariffe comuni

Tariffa	Contenuto	Decisione del
TC 1	Indennità per la diffusione di opere e prestazioni protette in reti via cavo su radioricevitori e su schermi televisivi	28.12.2016
TC 2b	Indennità per la ritrasmissione di programmi radiofonici e televisivi e delle opere e prestazioni ivi contenute ad apparecchi terminali mobili o schermi di PC su reti IP	10.10.2013
TC 3a	Diffusione di emissioni Utilizzazione di supporti sonori e audiovisivi, in particolare musica di sottofondo	07.11.2016
TC 3b	Ferrovie, aerei, pullman, vetture pubblicitarie con altoparlante, luna-park, battelli	08.10.2015
TC 3c	Ricezione di programmi televisivi su maxischermi (public viewing)	13.09.2018
TC 4	Indennità sulle cassette vergini	07.04.2016
TC 4i	Indennità sui supporti di memoria digitali integrati negli apparecchi	21.05.2022
TC 5	Locazione di esemplari d'opera	08.11.2021
TC 7	Utilizzi nelle scuole	09.12.2021
TC 8	Utilizzi nelle organizzazioni	02.12.2022
TC 10	Utilizzo di opere e prestazioni da parte di disabili	09.11.2020
TC 11	Utilizzazione di registrazioni d'archivio degli organismi di diffusione	10.11.2020
TC 12	Compenso per la cessione d'uso di capacità di memoria per la registrazione privata locale o in rete di emissioni e programmi	10.05.2021
TC 13	Utilizzazione di opere orfane	26.11.2020
TC 14	Video on Demand	08.11.2021
TC C	Chiese e altre comunità religiose	15.09.2017
TC E	Proiezioni di film	07.10.2013
TC H	Esecuzioni di musica per manifestazioni danzanti e ricreative nell'industria alberghiera	28.09.2018
TC Hb	Esecuzioni musicali in occasione di manifestazioni danzanti e ricreative	06.10.2017
TC HV	Hotel-Video	25.08.2016
TC K	Concerti, produzioni musicali analoghe, show, balletti, teatri	20.12.2016
TC L	Lezioni di danza, ginnastica e balletto	13.10.2017
TC Ma	Juke-Box	14.09.2017
TC S	Emittenti	30.09.2019
TC Y	Radio e Televisione a pagamento	14.10.2015
TC Z	Imprese circensi	08.11.2021

Tariffe restanti

Tariffa	Contenuto	Decisione del
Tariffa A [SUISA]	Emissioni della SSR SRG	03.11.2023
Tariffa A Radio [SWISSPERFORM]	SSR	28.10.2019
Tariffa A Televisione [SWISSPERFORM]	SSR	01.11.2019
Tariffa B	Società di musica e associazioni orchestrali	26.08.2014
Tariffa D	Società di concerto	25.01.2016
Tariffa PA	Fabbricazione di scatole armoniche (meccanismi musicali)	15.07.2014
Tariffa PI	Supporti audio e video musicali destinati al pubblico	26.08.2014
Tariffa PN	Registrazione di musica su supporti audio che non sono destinati al pubblico	08.10.2015
Tariffa VI	Registrazione di musica su supporti audiovisivi destinati al pubblico	07.09.2015
Tariffa VN	Registrazione di musica su supporti audiovisivi destinati alla proiezione, alla diffusione o utilizzati online	20.09.2018

Composizione della CAF

Nell'anno in rassegna i membri della CAF, nominati in occasione del rinnovo integrale del 22 novembre 2023, erano il Presidente, quattro assessori (tra cui il Vicepresidente) nonché i membri proposti dalle società di gestione e quelli proposti dalle associazioni che rappresentano gli utenti⁸, per un totale di 18 membri, tutti esercitanti la loro funzione a titolo accessorio.

La CAF pronuncia nella composizione di cinque membri (Camera arbitrale): il Presidente, due assessori, un membro proposto dalle società di gestione e uno proposto dalle associazioni di utenti. Questi ultimi due sono scelti in funzione delle loro conoscenze in materia⁹.

Presidente Assessori	Membri proposti dalle società di gestione	Membri proposti dalle associazioni di utenti
Cyrill Rigamonti, Presidente Christian Josi, Vicepresidente ¹⁰ Alexander Brunner Helen Kneubühler Dienst ¹⁰ Meinrad Vetter	Chantal Bolzern Philippe Gilliéron Sandra Künzi Lorine Meylan Gregor Wild	Reto Arpagaus Maurice Courvoisier Roland Ehrler Stefan Flück Eveline Küng Alesch Staehelin Beat Wicki Philippe Zahno

Il 31 dicembre 2024 Christian Josi ha lasciato la vicepresidenza della CAF, poiché nel corso dell'anno in rassegna è stato eletto giudice federale dal 1° gennaio 2025. Anche Helen Kneubühler Dienst, Presidente fino al 2023 e poi assessore, ha dato le sue dimissioni per fine 2024 dal momento che avrebbe raggiunto la durata massima del mandato entro il 31 dicembre 2027. Ringraziamo entrambi per l'importante impegno profuso nel corso degli anni.

Una procedura di nomina volta a sostituire questi membri è stata immediatamente avviata, ma ha potuto concludersi solo dopo il 31 dicembre 2024.

⁸ Art. 56 LDA

⁹ Art. 57 cpv. 1 e 2 LDA

¹⁰ Dimissioni per il 31 dicembre 2024.

Segretariato e infrastruttura

Il Dipartimento federale di giustizia e polizia (DFGP) nomina il segretariato della CAF d'intesa con il Presidente di detta Commissione. Il segretariato è diretto da un segretario-giurista. Il Dipartimento mette a disposizione della CAF l'infrastruttura necessaria¹¹.

Fino alla fine di febbraio 2024 il segretariato della CAF è stato diretto da Alexandra Castiglione e Lorenz Cloux per un tasso di occupazione complessivo del 130 per cento. Alexandra Castiglione si è dimessa il 29 febbraio 2024 ma ha continuato a fornire un sostegno mirato fino alla fine di maggio 2024 e la ringraziamo per questo. Dal 1° giugno 2024 Marie Baumann è subentrata come segretaria giurista della Commissione. Da allora il segretariato è retto con un tasso di occupazione complessivo del 110 per cento ed è sostenuto su base oraria da Silvia Schneider-Schiess, che fino ad agosto 2023 ha lavorato a tempo fisso quale assistente del segretario.

Attività della CAF

La procedura di approvazione relativa alla TC K del 3 maggio 2023 con le modifiche del 28 agosto 2023 (*TC K [2023]*) risultava ancora pendente al 1° gennaio 2024. Sulla base di una disposizione transitoria, da allora fino alla fine della pendenza è rimasta in vigore la versione del 2 febbraio 2016 (*TC K [2016]*), la cui validità è stata prorogata fino al 31 dicembre 2024 su richiesta di SUIA e SWISSPERFORM. La TC K (2023) è entrata in vigore un anno dopo, il 1° gennaio 2025.

Nel 2024 le società di gestione hanno presentato una domanda di approvazione (come nel 2023). Tutte le procedure pendenti e avviate nel 2024 si sono concluse nel corso dell'anno. Quindi il 31 dicembre 2024 le tariffe in vigore erano ancora 36.

Domanda	Tariffa	Richiesta	Decisione del	Esito	Entrata in vi- gore	Scadenza
23.05.2023	TC K (2023)	Approvazione	23.01.2024	Accolta ¹²	01.01.2025	31.12.2029 ¹³
12.01.2024	TC K (2016)	Proroga	23.01.2024 ¹⁴	Accolta	01.01.2024	31.12.2025
24.05.2024	TC 4i (2024)	Approvazione	15.10.2024	Accolta	01.01.2025	31.12.2026 ¹⁵

¹¹ Art. 4 cpv. 1 ODAu

¹² Con la modifica di determinate disposizioni tariffarie.

¹³ Con possibile proroga automatica al più tardi fino al 31 dicembre 2034.

¹⁴ Tariffa già in vigore in base a una disposizione transitoria.

¹⁵ Con possibile proroga automatica di un anno.

Per il terzo anno consecutivo il numero delle domande è stato esiguo; inoltre nel 2024 nessuna tariffa è stata disdetta, per via delle seguenti circostanze.

L'attività della CAF è il riflesso del mutamento delle tariffe che, da un lato, dipende dagli sviluppi legislativi¹⁶ e, dall'altro, dal cambiamento comportamentale degli utenti, in particolare nell'utilizzo di opere e servizi digitali¹⁷. Le tariffe vengono adeguate agli sviluppi giuridici e tecnologici e successivamente esaminate dalla CAF. Le sue decisioni possono essere impugnate mediante ricorso che, se accolto, può portare a un rinvio della causa per una nuova decisione. La durata della procedura ricorsuale può influenzare indirettamente l'attività della CAF superando il periodo di validità della tariffa controversa, in quanto il ricorso non produce alcun effetto sospensivo¹⁸. In tali casi la CAF può essere chiamata – eventualmente anche più volte in successione – ad approvare disposizioni transitorie o a prorogare tariffe vigenti. Le società di gestione possono inoltre prevedere un periodo di validità più breve per altre tariffe interessate dalla nuova prassi controversa. Tali tariffe sono eventualmente esaminate più spesso.

Attualmente le tariffe controverse sono rare. La procedura di ricorso avviata tra il 2020 e il 2023 riguardava soltanto la questione delle spese procedurali¹⁹. Tutte le tariffe esaminate nel periodo 2020-2023 erano inoltre tariffe di conciliazione. La TC K (2023), la cui approvazione è stata impugnata dopo una procedura onerosa dinanzi al Tribunale amministrativo federale²⁰, costituisce pertanto un'eccezione. Le tariffe continuano ad avere un periodo di validità più lungo, spesso grazie a clausole di proroga automatica²¹. Dal 2013 si delinea una tendenza al raggruppamento delle tariffe²², che contribuisce a ridurre ulteriormente il carico di lavoro della CAF. La situazione potrebbe cambiare nei prossimi anni, poiché tra il 2025 e il 2027 scadono 16 tariffe.

¹⁶ 25 delle 36 tariffe vigenti sono tariffe comuni e 23 di esse sono state pubblicate nella loro forma attuale in seguito all'entrata in vigore della revisione parziale della LDA il 1° lug. 1993.

¹⁷ P. es., dal 2006 la CAF ha pronunciato 18 decisioni relative alla TC 4i e alle sue tariffe precedenti.

¹⁸ Cfr. art. 74 cpv. 2 lett. a LDA

¹⁹ Decisione del 21 mag. 2022 (TC 4i).

²⁰ V. «Sviluppi nel diritto in materia di tariffe», pag. 10.

²¹ V. «Tariffe in vigore», pag. 3.

²² Così la TC 4, approvata il 16 apr. 2013, sostituisce le precedenti TC 4a, 4b e 4c.

Entrate tariffarie

Nella procedura di approvazione delle tariffe, le società di gestione illustrano nel dettaglio le entrate generate dalla versione precedente della tariffa in questione. Queste cifre consentono di valutare le future entrate e sono rilevanti per determinare le tasse per l'esame e l'approvazione delle tariffe.

Nelle procedure pendenti del 2024 le società di gestione hanno fornito i seguenti dati relativi alla gestione sottoposta alla sorveglianza federale.

Tariffa presentata	Tariffa in vigore	Dati più recenti	Entrate (in CHF)
GT K (2023)	TC K (2016)	2022 (intero anno civile)	19 539 357
TC 4i (2024)	TC 4i (2022)	2023 (intero anno civile)	20 111 733

Finanze

Dal punto di vista contabile, la Commissione arbitrale è considerata un'unità amministrativa del DFGP²³; è tuttavia competente per determinare le tasse per l'esame e l'approvazione delle tariffe e gli esborsi nella procedura di approvazione della tariffa²⁴.

Nel 2022 la CAF ha modificato la prassi per il calcolo delle tasse, approvata dal Tribunale federale nel 2023²⁵. Di conseguenza, nel 2024 la CAF ha fissato i seguenti importi (in CHF):

Procedura	Società di gestione tenute a pagare	Tasse	Esborsi	Totale
TC K (2016 e 2023)	SUISA e SWISSPERFORM	50 000.00	14 469.00	64 469.00
TC 4i (2024)	ProLitteris, Suissimage, SSA, SUISA e SWISSPERFORM	23 000.00	1 947.80	24 947.80
IMPORTO COMPLESSIVO		73 000.00	16 416.80	89 416.80

Nel 2023 le entrate lorde provenienti dall'esame delle tariffe ammontano quindi a 89 416.80 franchi (2023: 3 611.70 CHF; 2022: 43 298.10 CHF), a fronte delle spese pari a 239 776 franchi per il personale, gli onorari e le spese materiali (2023: 336 747 CHF; 2022: 348 731 CHF).

²³ Art. 7 cpv. 1 primo periodo ODAu

²⁴ Art. 16a-16d ODAu

²⁵ Sentenza del 10 ott. 2023 9C_292/2023 (DTF 145 II 153); cfr. rapporto annuale 2023, pag. 8.

Sviluppi nel diritto in materia di tariffe

CAF

La TC K (2023), approvata il 23 gennaio 2024, è ora applicabile alla diretta streaming delle rappresentazioni che rientrano in questa tariffa. La CAF ha considerato che si tratta di una «diffusione» rispettivamente «trasmissione» di opere e interpretazioni protette soggetta alla sorveglianza della Confederazione e non di una «messa a disposizione», che non rientra nelle competenze della CAF. Questo punto della decisione non è stato impugnato dinanzi al Tribunale amministrativo federale.

Nella stessa procedura la CAF si è pronunciata in merito a diverse offerte di prove relative in particolare ad audizioni di testimoni. Si tratta della prima decisione su queste misure istruttorie da quando, il 1° aprile 2020, è entrata in vigore la revisione parziale della LDA che consente l'audizione di testimoni nel quadro della procedura di approvazione delle tariffe. La CAF ha confermato la sua prassi secondo cui rispetta il proprio obbligo di condurre d'ufficio un'indagine esaminando e riconoscendo, a meno che non sussistano dubbi circa la loro correttezza, i mezzi probatori delle parti. La CAF ha pertanto respinto tutte le istanze probatorie delle parti. Questo punto della decisione è stato impugnato dinanzi al Tribunale amministrativo federale.

Tribunale amministrativo federale

Nel 2024 il Tribunale amministrativo federale non si è pronunciato in merito ad alcuna decisione della CAF. Come già precisato, è stata impugnata la decisione del 23 gennaio 2024 (TC K) e al 31 dicembre 2024 la procedura di ricorso era ancora pendente.

Tribunale federale

Nel 2024 il Tribunale federale non si è pronunciato in merito ad alcuna decisione della CAF e al 31 dicembre 2024 non vi erano procedure di ricorso pendenti dinanzi a tale istanza.

Varia

Il 20 dicembre 2024 il Parlamento ha adottato la legge federale concernente le piattaforme per la comunicazione elettronica in ambito giudiziario (LCEG; oggetto n. 23.022), che, dopo la sua entrata in vigore, si applicherà anche alla procedura di approvazione delle tariffe²⁶. Pertanto, da un lato, la CAF chiederà al DFGP i mezzi necessari per l'applicazione di questa legge, dall'altro, dovrà adottare misure organizzative per una collaborazione efficiente all'interno della Camera arbitrale²⁷.

²⁶ Cfr. art. 36 D-LCEG e n. 2 del relativo allegato in combinato disposto con l'art. 55 cpv. 2 PA

²⁷ V. «Composizione della CAF», pag. 6.

Commissione arbitrale federale per la gestione dei diritti
d'autore e dei diritti affini CAF
Schwanengasse 2
CH-3003 Berna
<https://www.eschk.admin.ch/it>